



**syngenta**

Наша  
приверженность  
принципам  
ответственности  
и честности

Кодекс поведения  
компании «Сингента»



# Наша приверженность принципам ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ЧЕСТНОСТИ

Кодекс поведения  
компании «Сингента»

## Содержание

Совместное обращение председателя и главного исполнительного директора .....	2
Введение .....	4
Законодательство .....	6
Деловая этика .....	12
Общество .....	18
Научные исследования, продукты и имущественные права .....	22
Сотрудники .....	28
Соблюдение Кодекса поведения .....	32

## Совместное обращение председателя и главного исполнительного директора

Требуются годы для создания репутации и лишь секунды для того, чтобы ее разрушить. Безответственное поведение, противозаконные действия, ошибка из-за невнимательности – все это может негативно отразиться на репутации компании и привести к утрате доверия.

Доверие сторон, заинтересованных в результатах деятельности компании «Сингента», играет решающую роль в достижении нашего успеха и в будущем может быть сохранено только при условии ведения бизнеса с соблюдением наивысших этических норм и добропорядочности.

Чтобы обеспечить соответствие нормам, следования которым от нас ожидают все заинтересованные стороны, мы разработали этот новый Кодекс поведения компании «Сингента», в котором изложена наша позиция по ряду ключевых вопросов. Кодекс разработан на основе первоначальной редакции, выпущенной вскоре после основания компании «Сингента» в 2000 году, и заменяет ее.

Кодекс поведения является одним из основных документов нашей компании, разработанных в целях соответствия правовым нормам, и демонстрирует нашу приверженность созданию и поддержанию доверия к компании «Сингента», а также применению принципов деловой, социальной и экологической ответственности ко всем областям нашей деятельности.

Все сотрудники компании «Сингента» должны знать и понимать данный Кодекс и следовать ему без исключений.

Мы, как компания, которая направляет свою энергию и ресурсы на решение задач обеспечения продовольствием растущего населения планеты, гордимся своей работой. Следуя данному Кодексу поведения, мы также сможем гордиться тем, как мы выполняем эту работу.

**Мартин Тейлор**  
Председатель

**Майк Мэк**  
Главный исполнительный директор

## Введение

### **Задачи Кодекса поведения**

Крупные организации, особенно те, которые работают на неустойчивых рынках, постоянно являются объектом особо пристального внимания ряда заинтересованных сторон. Чтобы обеспечить соответствие нормам, следования которым от нас ожидают все заинтересованные стороны, мы приняли этот новый Кодекс поведения компании «Сингента», разработанный на основе первоначальной редакции, выпущенной вскоре после основания компании «Сингента», и заменяющий ее.

Кодекс поведения четко определяет нормы в отношении ряда актуальных вопросов, особенно важных для различных сторон, заинтересованных в сотрудничестве с компанией «Сингента». Вместе с положением «Цели и ценности» он призван определять наше поведение и способствовать выполнению задач и принятию решений.

### **Обязанности менеджеров**

Менеджеры компании «Сингента» обязаны предпринимать необходимые действия для того, чтобы все сотрудники компании читали, понимали и следовали Кодексу поведения в повседневной деятельности, а также должны предоставлять соответствующий тренинг и поддержку.

Руководить – значит служить эталоном поведения для других, и менеджеры компании обязаны служить примером соблюдения Кодекса как при руководстве своими отделами, так и при ведении бизнеса с внешними заинтересованными сторонами.

### **Обязанности сотрудников**

Сотрудники компании «Сингента» обязаны читать, понимать и следовать Кодексу, независимо от работы, которую они выполняют, и при любых обстоятельствах.

Любые вопросы, связанные с Кодексом, должны быть адресованы менеджерам или сотрудникам юридического отдела или отдела кадров, в зависимости от обстоятельств. За нарушение данного Кодекса поведения по отношению к сотрудникам компании будут применяться дисциплинарные меры воздействия в соответствии с действующими законами и нормами трудового права.

## Законодательство

Занимая ведущую позицию в отрасли, мы принимаем на себя большую ответственность. Мы ведем прозрачную деятельность, ответственно относимся к своим обязательствам и соблюдаем все применимые законы, гарантируя, что все наши сотрудники осведомлены обо всех законах, относящихся к их должностным обязанностям.

Мы в полной мере следуем национальному и международному законодательству, призванному создать свободные и справедливые торговые отношения во всем мире.

- 1 Соблюдение законодательства
- 2 Антимонопольное законодательство
- 3 Взятничество и коррупция
- 4 Операции с ценными бумагами (инсайдерские сделки)
- 5 Охрана труда, окружающей среды и безопасность

# Законодательство

## 1 Соблюдение законодательства

**Компания «Сингента» соблюдает все применимые законы, включая национальные и международные нормы, правила и конвенции.**

Мы обязуемся соблюдать все национальные и международные законы, а также отраслевые нормы и правила, имеющие отношение к нашей деятельности.

Мы понимаем, что некоторые законы регулируют не только нормы коммерческого поведения в данной стране или территории, но и поведение в других сферах, что оказывает значительное влияние на конкуренцию в данной стране или территории.

## 2 Антимонопольное законодательство

**Компания «Сингента» обязывает своих сотрудников соблюдать антимонопольное законодательство.**

Мы обязуемся при ведении любой коммерческой деятельности в полной мере следовать действующему антимонопольному законодательству.

Антимонопольное законодательство регулирует общие нормы ведения бизнеса, а также любые коммерческие соглашения, независимо от того, составлены ли они в письменной, устной или какой-либо иной форме.

Антимонопольное законодательство обычно не распространяется на финансово-хозяйственные операции между компаниями, входящими в корпорацию «Сингента».

## 3 Взяточничество и коррупция

**Любые взаимоотношения компании «Сингента» с государственными должностными лицами должны осуществляться на основе добропорядочности и соответствовать применимым национальным законам и международным конвенциям.**

Мы обязуемся не предоставлять и не предлагать прямо или косвенно какие-либо незаконные денежные вознаграждения, поощрения или иные ценности каким-либо государственным должностным лицам с целью ненадлежащего воздействия на решение компетентного органа или с целью получения благоприятного результата.

## 4 Операции с ценными бумагами (инсайдерские сделки)

**Компания «Сингента» запрещает проведение операций с ценными бумагами с использованием существенной информации, предназначенной для внутреннего пользования.**

Сотрудники компании «Сингента» не имеют права использовать существенную информацию, предназначенную для внутреннего пользования, для собственной выгоды или для выгоды иных лиц.

Мы обязуемся не раскрывать существенную информацию, предназначенную для внутреннего пользования, посторонним лицам, включая друзей, членов семьи, клиентов и поставщиков. Сотрудникам, владеющим существенной информацией непубличного характера, запрещается использовать ее для осуществления коммерческой деятельности или для получения выгоды каким-либо иным способом.

## Законодательство

### 5 Охрана труда, окружающей среды и безопасность

**Компания «Сингента» применяет строгие стандарты в области охраны труда, окружающей среды и безопасности.**

Мы стремимся защищать окружающую среду и обеспечивать охрану здоровья и безопасность наших сотрудников, а также тех, кто имеет потенциальное отношение к нашей деятельности. Во всех отделах и подразделениях должны применяться соответствующие меры по охране труда, окружающей среды и безопасности.

Мы обязуемся обеспечивать для всех сотрудников безопасную и здоровую обстановку на рабочем месте, развивая при этом культуру поведения, когда каждый сотрудник чувствует личную ответственность за охрану труда, окружающей среды и безопасность.

Мы гарантируем, что принципы охраны труда, окружающей среды и безопасности будут применяться в любой нашей деятельности, и в этих целях сотрудникам будут предоставляться соответствующие тренинги и иные формы поддержки.

Мы обязуемся открыто обсуждать результаты проведенных мероприятий в отношении мер по охране труда, окружающей среды и безопасности с заинтересованными сторонами.

## Деловая этика

Мы всегда следуем высочайшим нормам в отношении справедливости, честности и добросовестности. Благодаря этому мы пользуемся доверием наших заинтересованных сторон и поддерживаем нашу репутацию.

Поэтому мы можем гордиться тем, как мы ведем бизнес, нашим вкладом в общество и призываем всех сотрудников подавать в этом личный пример.

6 Рекламная, коммерческая и маркетинговая деятельность

7 Предложение и прием подарков, услуг и приглашений на развлечения

8 Политические взносы

9 Лоббистская деятельность

10 Коммерческая деятельность в условиях деспотичных политических режимов

11 Опыты на животных

12 Договорные обязательства и стандарты документации

13 Конфликты интересов



## Деловая этика

6

### Рекламная, коммерческая и маркетинговая деятельность

Компания «Сингента» ведет рекламную, коммерческую и маркетинговую деятельность в соответствии с этическими нормами и всеми применимыми законами и правилами ведения рекламной деятельности, в частности, следуя Кодексу поведения организации ООН по продовольствию и сельскому хозяйству в отношении распространения и использования пестицидов.

Мы обязуемся честно представлять информацию о компании «Сингента» и о качестве наших продуктов и услуг. Сравнения с продуктами конкурентов, если это разрешено законом, могут проводиться только на основе фактической информации.

7

### Предложение и прием подарков, услуг и приглашений на развлечения

Компания «Сингента» разрешает подарки, услуги и приглашения на развлечения, только если они не выходят за рамки законности и обычного делового этикета.

Мы обязуемся делать подарки, предлагать бесплатные развлечения или услуги исключительно в соответствии с общепринятой практикой и без нарушения действующего законодательства.

Сотрудники компании «Сингента» имеют право принимать подарки, приглашения на развлечения или извлекать личную выгоду только в том случае, если это не оказывает ненадлежащего влияния на процесс принятия нами коммерческих решений.

Мы не имеем права использовать других лиц для того, чтобы обойти вышеуказанные правила.

8

### Политические взносы

Любые политические взносы, производимые компанией «Сингента», должны быть предварительно одобрены и соответствовать утвержденным внутренним положениям.

Мы обязуемся использовать фонды компании «Сингента» для политических пожертвований исключительно в соответствии с применимым национальным законодательством и с предварительного одобрения соответствующего отдела компании «Сингента», в ведении которого находятся правительственные вопросы, регионального менеджера или комитета, отвечающего за проведение политических компаний.

9

### Лоббистская деятельность

Компания «Сингента» может принимать участие в политических дебатах относительно вопросов, связанных с достижением целей компании и улучшением жизни районов, в которых мы живем и работаем.

Мы осуществляем строгий внутренний контроль в отношении лоббистской деятельности и проводим ее в полном соответствии с местным законодательством, проявляя честность и уважение, обеспечивая полноту и точность информации, а также прозрачность деятельности компании.

Вся лоббистская деятельность, организуемая уполномоченными внешними организациями или отраслевыми ассоциациями, должна проводиться в соответствии с теми же принципами, которые применяются по отношению к деятельности компании «Сингента».

## Деловая этика

### 10 Коммерческая деятельность в условиях деспотичных политических режимов

**Компания «Сингента» работает в странах с деспотичным политическим режимом только для блага широких масс населения.**

В странах, где, по определению Организации Объединенных Наций (ООН), действует деспотичный политический режим, «Сингента» в каждом отдельном случае проводит оценку того, соответствует ли ее деятельность по поставке продуктов и услуг для поддержания объемов сельскохозяйственного производства и обеспечения адекватных поставок продовольствия интересам широких слоев населения таких стран.

Мы обязуемся не нарушать санкции и эмбарго, установленные ООН.

### 11 Опыты на животных

**«Сингента» проводит опыты на животных только тогда, когда это представляется целесообразным, и стремится к разработке альтернативных методов, которые заменят испытания на животных или снизят такую необходимость.**

Мы используем гуманный и сострадательный подход к использованию животных, уходу за ними и стремимся действовать в соответствии с высочайшими профессиональными нормами.

Сотрудники компании «Сингента» обязуются всегда рассматривать возможность применения альтернативных методов во всех исследованиях, требующих использования животных, при любых обстоятельствах и тогда, когда это возможно.

### 12 Договорные обязательства и стандарты документации

**Компания «Сингента» ответственно относится к своим договорным обязательствам и обеспечивает своевременное и точное документальное оформление сделок в соответствии с законодательными требованиями и действующими стандартами бухгалтерского учета.**

Сотрудники компании «Сингента» не принимают на себя договорных обязательств, которые находятся вне пределов их полномочий в компании.

Мы обязуемся обеспечить подготовку и соответствующее хранение всех отчетов, записей и счетов компании в соответствии с действующим законодательством и применимыми нормами, принятыми компанией.

### 13 Конфликты интересов

**Коммерческие сделки должны проводиться в наилучших интересах компании «Сингента».**

Сотрудники компании «Сингента» не должны использовать в личных интересах какие-либо коммерческие возможности, противоречащие интересам компании. Сотрудники компании не должны вступать в трудовые отношения, принимать участие в любой коммерческой деятельности или делать инвестиции, которые мешают выполнению ими обязанностей в компании «Сингента».

Мы не позволим каким-либо частным лицам или организациям недопустимым образом извлекать выгоду, благодаря их взаимоотношениям с кем-либо из сотрудников компании «Сингента». В равной степени, сотрудники компании «Сингента» не имеют права неправомерным образом извлекать личную выгоду из отношений с какими-либо частными лицами или организациями.

- 14 Воздействие на окружающую среду
- 15 Биологическое разнообразие
- 16 Отношения с местной общественностью
- 17 Общение с заинтересованными сторонами



## Общество

Мы стремимся внести положительный вклад в общество, учитывая его интересы и служа им.

Занимая ведущую позицию в отрасли, мы гордимся тем, как мы относимся к нашей компании, нашим коллегам и обществу.

# Общество

## 14 Воздействие на окружающую среду

**Компания «Сингента» оценивает проблемы охраны окружающей среды и участвует в их решении.**

Мы предпринимаем все целесообразные меры для поддержания количества и качества природных ресурсов, включая водные, земельные и воздушные, благодаря ответственной научной, природоохранной, сельскохозяйственной, экономической, социальной и коммерческой деятельности.

Мы стремимся свести к минимуму воздействие на окружающую среду, оказываемое в результате нашей деятельности, соблюдая все применимые законы, международные и отраслевые стандарты.

Мы активно поддерживаем стремление наших заказчиков и партнеров экологически безопасно и рационально использовать наши продукты.

## 15 Биологическое разнообразие

**Компания «Сингента» осознает, что результаты ее деятельности зависят от многообразия растительного и животного мира, известного как биологическое разнообразие.**

Мы стремимся разрабатывать новые продукты, а также новые методы использования уже существующих продуктов, призванные защищать и увеличивать биологическое разнообразие.

Мы поддерживаем принципы сохранения и рационального использования биологического разнообразия, а также справедливого и равноправного использования генетических ресурсов, определенные как в Конвенции по биологическому разнообразию, принятой на встрече на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро в 1992 году, так и в Картахенском протоколе.

Сотрудники компании «Сингента» не имеют права принимать участие в какой бы то ни было деятельности, целью которой является биологическое пиратство или незаконное использование биоресурсов.

## 16 Отношения с местной общественностью

**Компания «Сингента» выступает за позитивный вклад в развитие местных сообществ, в которых она работает.**

Где бы мы ни работали, мы постоянно ищем возможность внесения положительного вклада в экономическое и социальное развитие данного района, в улучшение здоровья местного населения, учитывая его интересы и уважая местные обычаи и традиции.

## 17 Общение с заинтересованными сторонами

**Компания «Сингента» стремится создать отношения доверия и взаимопонимания с основными заинтересованными сторонами, включая инвесторов, средства массовой информации, регулирующие органы, правительственные и неправительственные организации.**

Мы выступаем за открытый диалог и обмен информацией с нашими основными заинтересованными сторонами в соответствии с ценностями компании, уважаем независимость правительственных организаций и средств массовой информации.

Сотрудники компании «Сингента» имеют право принимать участие в диалоге с инвесторами и средствами массовой информации только после получения предварительного согласия со стороны соответствующего отдела компании.

## Научные исследования, продукты и имущественные права

Мы производим передовую, заслуживающую доверия продукцию высокого качества и предпринимаем действия, направленные на защиту наших заинтересованных сторон и окружающей среды.

Благодаря творческому подходу наших сотрудников мы создаем продукты, которые помогают производителям сельскохозяйственной продукции решать общемировые аграрные проблемы.

- 18 Научные исследования и разработки
- 19 Безопасность продукции, качество и управление
- 20 Защита собственности
- 21 Права на интеллектуальную собственность

# Научные исследования, продукты и имущественные права

## 18 Научные исследования и разработки

**Компания «Сингента» проводит научные исследования в целях развития передовой, безопасной и заслуживающей доверия продукции, способной улучшить продуктивность сельского хозяйства и качество жизни.**

Мы обязуемся объективно и точно представлять общественности результаты научных исследований и разработок, имеющих важное значение.

Мы обязуемся изучать все заслуживающие доверия отчеты в отношении ранее неизвестных кратковременных и долговременных эффектов, возникших при правильном использовании нашей продукции, и принимать соответствующие меры.

По вопросам научных исследований и разработок мы сотрудничаем только с теми организациями, которые руководствуются схожими этическими принципами.

Мы стремимся к устойчивости наших научно-исследовательских разработок, и нашей целью является защита и сохранение природных ресурсов.

Сотрудники компании «Сингента» обязуются следовать высочайшим этическим и научным принципам и применять надежные методики и системы контроля. Они обязуются реагировать на озабоченность общественности по поводу используемых технологий и их воздействия, а также выполнять строгую научную оценку рисков.

## 19 Безопасность продукции, качество и управление

**Компания «Сингента» гарантирует качество и безопасность своей продукции и услуг, применяя новейшие научно-технические стандарты на протяжении жизненного цикла продукции, а также гарантирует надлежащий тренинг для сотрудников и клиентов компании.**

Мы тесно сотрудничаем с клиентами, подрядчиками, потребителями и другими заинтересованными сторонами для обеспечения надлежащего и ответственного применения наших продуктов, а также для понимания мер предосторожности, которые необходимо применять на протяжении их жизненного цикла.

Мы тщательным образом определяем опасные факторы и проводим оценку рисков, связанных с использованием продукции, а также предупреждаем потребителей о последствиях неправильного использования наших продуктов, указывая необходимую информацию на упаковках, этикетках и в рекламных брошюрах. Наши продукты обязательно сопровождаются четкими инструкциями для конечных потребителей, содержащими информацию об их безопасном хранении, использовании и удалении отходов.

Сотрудники компании «Сингента» обязуются применять строгие методы тестирования и способы производства с тем, чтобы вся продукция соответствовала или даже превосходила внутренние стандарты и соответствовала требованиям законов и нормативов, и будут докладывать руководству обо всех случаях несоблюдения установленных норм или неправильного использования продуктов компании.

# Научные исследования, продукты и имущественные права

## 20 Защита собственности

**Компания «Сингента» уважает имущественные права других лиц и непреклонно защищает собственные имущественные права.**

Мы обязуемся надежно защищать всё имущество, собственность и средства компании и использовать их исключительно для осуществления коммерческой деятельности компании, а не для извлечения собственной выгоды.

Мы обязуемся соблюдать конфиденциальность и защищать производственные тайны, принадлежащие компании «Сингента» и другим компаниям, и не будем использовать их с иной целью, помимо деловых интересов компании.

Любая информация, созданная внутри компании «Сингента», включая информацию о научно-исследовательских разработках, производственных данных, затратах, ценах, продажах, прибылях, рынках, клиентах и методах ведения коммерческой деятельности, является собственностью компании и не может быть раскрыта за пределами компании «Сингента» без надлежащего разрешения, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

## 21 Права на интеллектуальную собственность

**Компания «Сингента» считает, что эффективная защита интеллектуальной собственности (ИС) способствует новаторству. Для того, чтобы быть эффективной, любая система ИС должна учитывать правильное соотношение между общественными нуждами и интересами изобретателя.**

Мы обязуемся непреклонно защищать и отстаивать свои права на интеллектуальную собственность и уважать права других.

## Сотрудники

Наши сотрудники играют важнейшую роль в деятельности компании.

Мы делаем всё возможное для того, чтобы, основываясь на нашей политике равных возможностей, обеспечивать справедливое отношение ко всем сотрудникам, и стремимся к достижению наивысших признанных в мире эталонов беспристрастности, честности и добросовестности.

- 22 Трудовые права
- 23 Дискриминация и притеснение
- 24 Равные возможности



# Сотрудники

## 22 Трудовые права

**Компания «Сингента» соблюдает все трудовые права, национальные и международные нормы и конвенции, руководствуется положениями «Всеобщей декларации прав человека» ООН и основных конвенций Международной организации труда.**

Мы признаем права работников на членство в соответствующих профсоюзах и/или других организациях и ведем переговоры о заключении коллективных трудовых договоров. Не допускается дискриминация в отношении представителей работников, и они имеют право выполнять свои обязанности в качестве таких представителей на рабочем месте.

Мы не используем формы подневольного, вынужденного или принудительного труда, а также какие-либо формы эксплуатации детского труда.

## 23 Дискриминация и притеснение

**Компания «Сингента» выступает за поддержание рабочей обстановки без дискриминации и притеснений. Успех и рост сотрудников компании «Сингента» зависит исключительно от их способностей и качества их работы.**

Мы обязуемся не допускать дискриминации на основе расовой, религиозной принадлежности, вероисповедания, национального происхождения, инвалидности, пола, возраста, сексуальной ориентации, инвалидности вследствие физических или психических нарушений, семейного положения, политических взглядов или других признаков, защищенных законодательством.

Мы не приемлем любые формы притеснения, унижения или оскорбления людей словом или действием.

Каждый сотрудник обязан уважать право своих коллег работать в обстановке, свободной от дискриминации или притеснений.

Мы обязуемся принимать решения в отношении найма, развития или продвижения по службе сотрудников компании исключительно на основе их возможностей, способностей и потенциала для исполнения трудовых обязанностей.

Мы просим каждого сотрудника, который считает, что он или она подвергается дискриминации или притеснениям, сообщить об этом своему менеджеру или позвонить по телефону горячей линии Службы поддержки и контроля за соблюдением правил компании. Мы беспристрастно расследуем каждый случай и примем соответствующие меры в случае доказанного нарушения.

## 24 Равные возможности

**Компания «Сингента» уважает индивидуальные различия и способствует развитию культуры, позволяющей каждому сотруднику полностью раскрыть свой потенциал.**

Мы постоянно нанимаем сотрудников, представляющих широкий круг различных культур, убеждений и социальных групп в тех регионах, где мы работаем, и тех клиентов, которых мы обслуживаем.

Мы обязуемся относиться к каждому сотруднику честно, справедливо, непредвзято и с уважением.

# Соблюдение Кодекса поведения

## **Следование Кодексу**

При приеме на работу в компанию «Сингента» каждый сотрудник должен получить копию данного Кодекса поведения. Компания «Сингента» требует, чтобы все лица, к которым относится данный Кодекс, понимали и полностью следовали указанным в нем положениям. Каждый сотрудник должен соблюдать данный Кодекс, а также следовать всем положениям, руководящим принципам и правилам, принятым компаниями корпорации «Сингента».

## **Нарушения Кодекса**

Мы просим всех сотрудников немедленно сообщать об известных им случаях или подозрениях в отношении тех, кто не соблюдает данный Кодекс.

Сотрудники могут в любое время поговорить со своим менеджером. Кроме того, можно позвонить по телефону горячей линии Службы поддержки и контроля за соблюдением правил компании «Сингента» или оставить конфиденциальное сообщение о нарушении в специальном разделе веб-сайта этой Службы. Работа этой горячей линии обеспечивается независимой организацией с участием специалистов-консультантов круглосуточно и без выходных; при необходимости предоставляются услуги переводчиков.

Компания «Сингента» относится со всей серьезностью к каждому сообщению и проводит тщательное расследование для определения того, действительно ли данный случай является нарушением. При установлении фактов нарушений применяются соответствующие дисциплинарные меры.



Дизайн:  
BergHind Joseph Ltd, Лондон,  
Великобритания

Напечатано на бумаге «Hello Silk»,  
сделанной из древесного волокна,  
полученного из возобновляемых  
лесов и обработанного на бумажной  
фабрике, соответствующей стандартам  
защиты окружающей среды  
ISO 14001 и EMAS.

® Зарегистрированные торговые  
марки компании «Сингента Груп»

™ Торговые марки компании  
«Сингента Груп»

Сингента Интернэшнл АГ  
Базель, Швейцария

Все права защищены.

Год издания: 2009

The Syngenta logo consists of the word "syngenta" in a bold, blue, sans-serif font. A small green leaf icon is positioned above the letter 'n'.

[www.syngenta.com](http://www.syngenta.com)